

# EASYTOP

## EASYTOP WALL

Anchor system for climbing gyms  
Système de relais pour salles d'escalade

### ⚠ WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.  
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
 - Read and understand all instructions for Use.  
 - Get specific training in its proper use.  
 - Become acquainted with its capabilities and limitations.  
 - Understand and accept the risks involved.

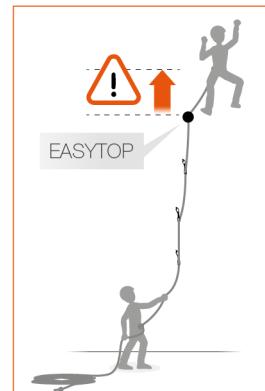
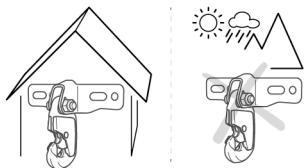
 FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.  
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

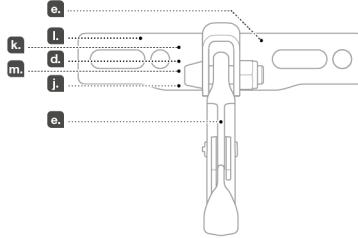
Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
 - Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
 - Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
 - Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
 - Comprendre et accepter les risques induits.

 LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;

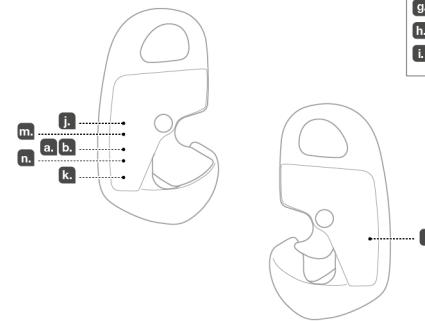
1. Field of application  
Champ d'application



Traceability and markings  
Traçabilité et marquage



a. CE b. 0082  
APAVE SUDEUROPE SAS  
8 rue Jean-Jacques Vernazza  
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193  
13322 Marseille CEDEX 16 France  
N°0032



Warning symbols  
Panneaux d'alertes

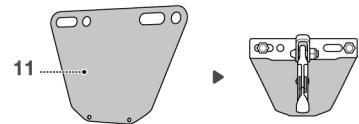
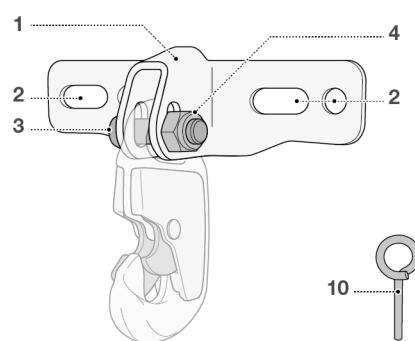
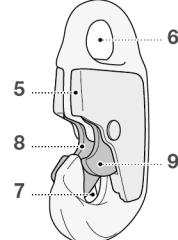


PETZL  
F-38920 Crolles  
Cidex 105A  
**PETZL.COM**  
ISO 9001  
© Petzl



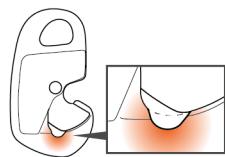
Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
**FONDATION-PETZL.ORG**

## 2. Nomenclature



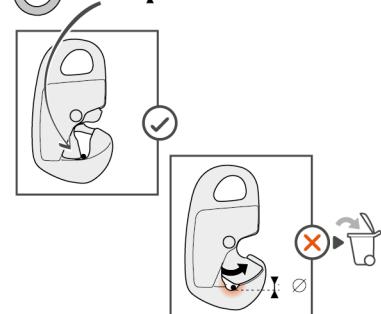
## 3. Inspection, points to verify Contrôle, points à vérifier

PPE checking  
Vérification EPI  
PETZL.COM



## Inspection pin / Pige de contrôle

Ø 4 mm



## 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### EASYTOP WALL

8,5  $\leq \varnothing \leq$  13 mm

EN 892 ► 1

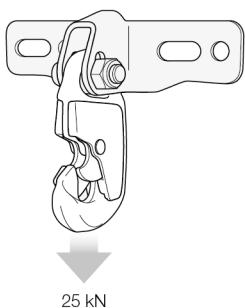
EN 1891



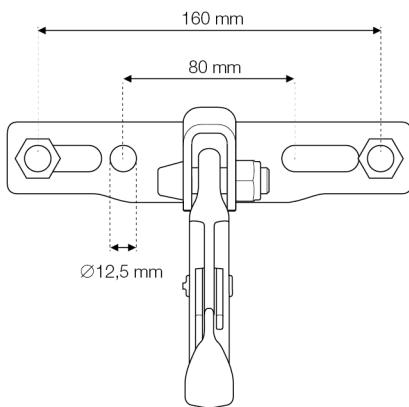
# EASYTOP WALL

EN 795 : 2012 Type A

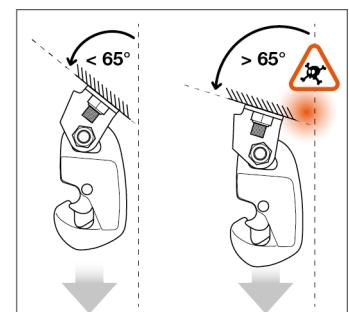
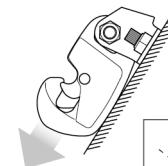
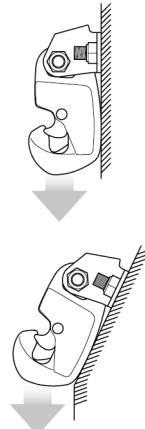
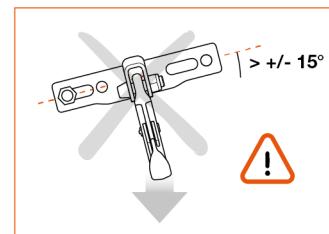
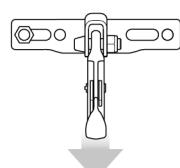
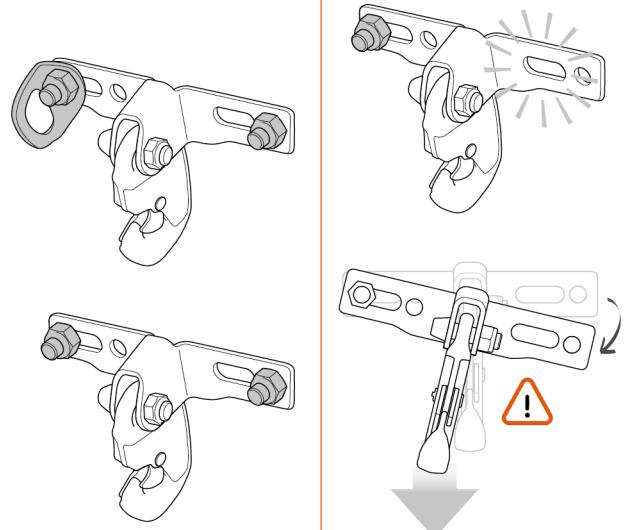
Anchor for EASYTOP  
Amarrage pour EASYTOP



## 5. Installation and positioning Installation et positionnement



Example of installation  
Exemple d'installation



# EASYTOP

CE 0082 UIAA

EN 362 : 2004 Class A

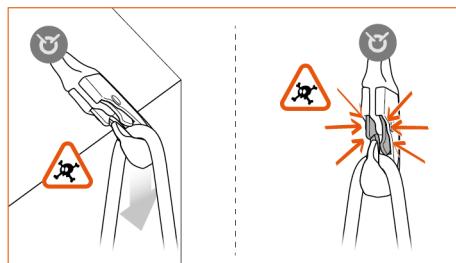
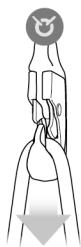
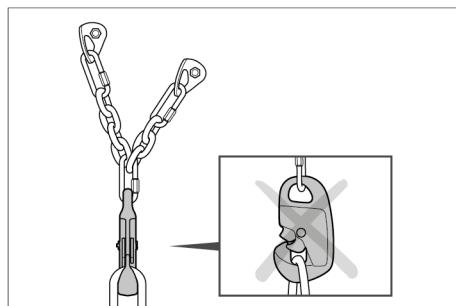
EN 12275 : 2013 Class A

Connector for the top of a route  
Connecteur de sommet de voie



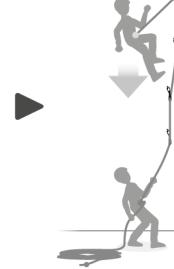
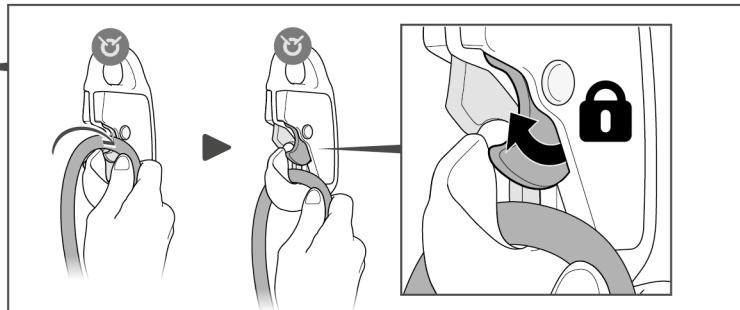
25 kN   25 kN   13 mm

## 5. Installation and positioning Installation et positionnement

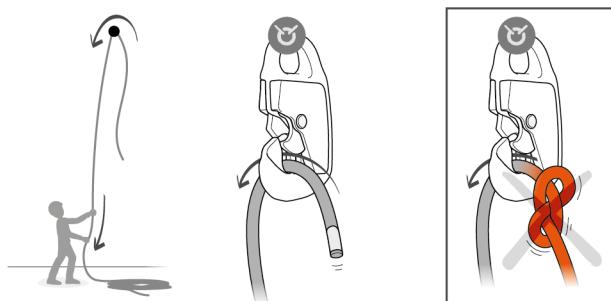


## 6. Opening/closing Ouverture / fermeture

Clipping the rope  
Placer la corde

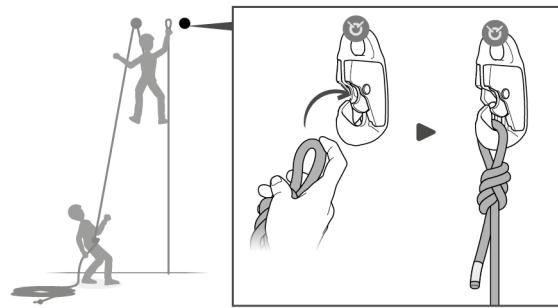


Rope retrieval  
Récupérer la corde en moulinette

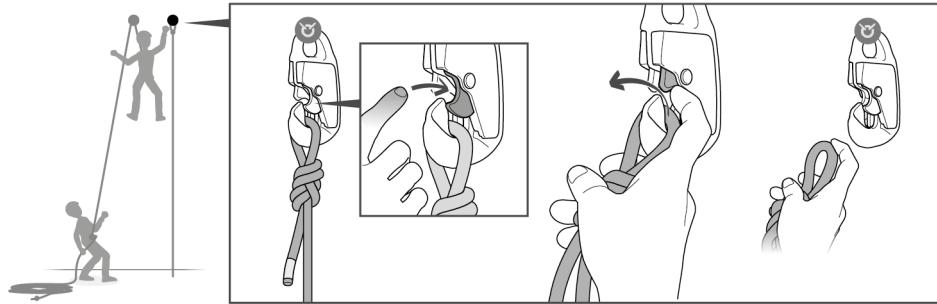


## 7. Installing a fixed rope Installation de corde fixe

Installing the rope / Installer la corde



Removing the rope / Retirer la corde



## 8. Additional information Informations complémentaires

### A. Lifetime / Durée de vie



unlimited  
illimitée

### B. Acceptable T° T° tolérées



+ 80°C / + 176°F

- 40°C / - 40°F

### C. Precautions for use / Précautions d'usage



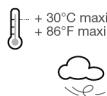
etc...

### D. Cleaning / Nettoyage



+ 30°C max.  
+ 86°F max.

### E. Drying / Séchage



+ 30°C max.  
+ 86°F max.

### F. Storage - Transport Stockage - transport



### G. Maintenance Entretien



### H. Modifications - Repairs Modifications - Réparations



### I. FAQ - Contact Questions - Contact



These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment. It is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heading each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Anchor system for climbing gyms.

**EASYTOP:**

Connector for the top of a route.

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.

EN 362: 2004 class A (anchor).

EN 12275: 2013 class A (anchor).

**EASYTOP WALL:**

Anchor for EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (anchor device requiring multiple fastening elements to mount it to the structure).

EASYTOP and EASYTOP WALL are suitable for anchor use on a climbing wall that meets the requirements of the EN 12572: 2017 standard.

These products are not designed for outdoor use.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## 2. Responsibility

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions, decisions and safety.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all instructions for Use.

- Get specific training in its proper use.

- Become acquainted with its capabilities and limitations.

- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.

You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) EASYTOP, (2) Structure mounting holes, (3) EASYTOP installation bolt, (4) Nut, (5) EASYTOP, (6) Anchor attachment hole, (7) Rope channel, (8) Primary gate, (9) Autolocking gate, (10) Inspection pin, (11) Protective plate.

Principal materials: steel, nylon.

## 3. Inspection, points to verify

The supplied inspection pin is used to measure the equipment wear at the rope channel. Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).

Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

It is recommended that you write the next inspection date on your product.

### Before each use

Check the condition of the EASYTOP WALL anchor and the EASYTOP installation bolt and nut; wear, corrosion, deformation, cracks.

Check the condition of the EASYTOP connector: absence of cracks, deformation, corrosion, wear (on the frame, the rivet, the gates, around the attachment hole and the rope channel). Check the functioning of the gates and their autolocking closure.

### During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).

Equipment used with your EASYTOP must meet current standards in your country (e.g. EN 892 ropes).

EASYTOP is compatible with EN 892 single ropes or one strand of EN 1891 low stretch kernmantle rope 8.5 to 13 mm in diameter.

**Warning: the strength of the anchor depends on the strength of the elements fastening it to the structure and of the quality of installation (tightening, placement...).**

Installation of the EASYTOP on the EASYTOP WALL anchor: use only the supplied bolt and nut, marked EASYTOP.

Protective plate: can be used to protect the wall surface from rubbing due to connector movement.

## 6. Opening/closing

- Clipping the rope:

Push the gates with the rope. Verify that the autolocking gate returns to the locked position once the rope is in place.

- Rope retrieval:

Remember to untie the knots before pulling the rope to recover it.

## 7. Installing a fixed rope

Special case: installing a fixed rope, e.g. for route setting.

Installing the rope: simply insert the loop of the knot into the EASYTOP connector.

Removing the rope: manually depress the autolocking gate to enable rope removal.

## 8. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

- In a fall arrest system, the length of the connector affects the fall distance.

- Equipment for single-person use only.

- When the anchor is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.

- The EASYTOP WALL anchor is fixed and must not sag or move during use.

- Do not use this equipment as a means of hoisting.

- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is on the order of 12 kN.

- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.

- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 standard (12 kN minimum strength).

- In fall arrest systems, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in case of a fall.

- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to limit the risk and the length of a fall.

- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.

- **WARNING - DANGER:** ensure that your products do not rub against abrasive or sharp surfaces.

- Use equipment be medically fit for activities at height. **WARNING:** inert suspension in a harness can result in serious injury or death.

- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.

- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.

- Make sure the markings on the product are legible.

### When to retire your equipment:

**WARNING:** an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It has been subjected to a major fall or load.

- It has been subjected to a fall or load without any doubt as to its reliability.

- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment.

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

- **A** Unlimited lifetime - **B** Marking - **C** Acceptable temperatures - **D** Usage precautions - **E** Cleaning - **F** Drying - **G** Storage/transport - **H** Maintenance - **I**. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **J**. Questions/contact

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

### Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Imminent information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

### Traceability and markings

a. Manufacturer regulatory requirements - Identified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Traceability: datamatix - d. Single-person use - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Strength - n. Manufacturer address

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.

Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'usage correct de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Système de relais pour les salles d'escalade.

### EASYTOP :

Connexion de command de voie.

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

EN 362 : 2004 classe A (ancre).

EN 12275 : 2013 classe A (amarraje).

### EASYTOP WALL :

Amarrage pour EASYTOP.

EN 795 : 2012 type A (dispositif d'ancrage nécessitant plusieurs éléments de fixation à la structure).

EASYTOP et EASYTOP WALL conviennent à l'utilisation en ancrage sur un mur d'escalade reporté à la norme EN 12572 : 2017.

Ces produits n'ont pas été conçus pour un usage en extérieur.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

### Responsabilité

#### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

#### Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

A. Utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.

- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

#### Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel d'une personne compétente et avisée.

Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) EASYTOP WALL, (2) Trous de fixation à la structure, (3) Vis d'installation pour EASYTOP

(4) Ecrou, (5) EASYTOP, (6) Trou d'installation à l'ancrage, (7) Trou de passage de la corde,

(8) Fermoir principal, (9) Fermoir à verrouillage automatique, (10) Pige de contrôle, (11) Plaque de protection.

Matériaux principaux : acier, polyamide.

## 3. Contrôle, points à vérifier

La pige de contrôle fournie permet de mesurer l'usure de l'équipement au niveau du trou de passage de la corde.

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

Il est recommandé d'écrire la prochaine date d'inspection sur votre produit.

### Avant toute utilisation

Vérifiez l'état de l'amarrage EASYTOP WALL, de la vis d'installation de l'EASYTOP et de l'érouvre : usure, corrosion, déformations, fissures.

Vérifiez l'état du connecteur EASYTOP : absence de fissures, déformations, corrosion, usure (sur le corps, le rivet, les fermettes, autour du trou de connexion et du trou de passage de la corde). Vérifiez le fonctionnement des fermettes et leur fermeture automatique.

### Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

Les éléments utilisés avec votre EASYTOP doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (cordes EN 892 par exemple).

EASYTOP est compatible avec les cordes EN 892 à simple ou un brin de corde semi-statique EN 1891 de diamètre 8,5 à 13 mm.

## 5. Installation et positionnement de l'EASYTOP

Le connecteur EASYTOP doit être placé en sommet de voie uniquement.

Le placement doit permettre à la corde de circuler librement et de faire travailler le connecteur dans le grand axe, sans sorte-taux et sans frottement sur les fermettes. Le connecteur ne doit pas être mis en charge au niveau des fermettes.

EASYTOP est destiné à être installé dans le grand axe, avec le fermoir à verrouillage automatique fermé. Solliciter l'EASYTOP de toute autre manière est dangereux et peut réduire sa résistance, par exemple en porte-taux sur une arête.

EASYTOP peut être installé sur l'amarrage EASYTOP WALL ou sur tout autre amarrage adapté : l'amarrage ne doit pas bloquer l'EASYTOP qui doit être libre de mouvement. L'amarrage EASYTOP WALL doit être fixé à la structure en utilisant les trous de fixation (diamètre 12,5 mm).

### Attention, la résistance de l'amarrage dépend de la résistance des éléments de fixation à la structure et de la qualité de l'installation (serrage, placement, ...).

Installation de l'EASYTOP sur l'amarrage EASYTOP WALL : utilisez uniquement la vis et l'érouvre fournis, marqués EASYTOP.

Plaque de protection : peut être utilisée pour protéger la surface du mur des frottements lors des mouvements du connecteur.

## 6. Ouverture/fermeture

Placer la corde :

Poussez les fermettes avec la corde. Vérifiez que le fermoir à verrouillage automatique revient en position verrouillée une fois que la corde est en place.

Récupérez la corde en moulinette :

Pensez à défaire les noeuds avant de tirer sur la corde pour la récupérer.

## 7. Installation d'une corde fixe

Cas particulier : l'installation d'une corde fixe, par exemple pour l'équipement de voie.

Installer la corde : passez simplement la boucle du nœud dans le connecteur EASYTOP.

Retirez la corde : abaissez manuellement le fermoir à verrouillage automatique pour pouvoir retirer la corde, sans la faire circuler dans le connecteur.

## 8. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

- Dans un système d'arrêt des chutes, la longueur du connecteur influe sur la hauteur de chute.

- Équipement réservé à l'usage d'une seule personne.

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques exercées, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt de chute, à une valeur maximale de 6 kN.

- L'amarrage EASYTOP WALL est fixe et ne doit subir aucune flèche, ni déplacement en service.

- N'utilisez pas l'EASYTOP pour suspendre un équipement à la verticale.

- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancre est de l'ordre de 12 kN.

- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.

- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 (résistance minimum 12 kN).

- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, ou la hauteur de chute.

- Vérifiez que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque et la hauteur de chute.

- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.

- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.

- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs ou pièces coupantes.

- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inertie dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.

- Assurez-vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

**Mise au rebut :** ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebouter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebouté quand :

- Il a subi une chute ou un effort important.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détrouvez ces produits pour éviter une future utilisation.

**Pictogrammes :**

**A.** Durée de vie illimitée - **B.** Marquage - **C.** Températures tolérées - **D.** Précautions d'usage - **E.** Nettoyage - **F.** Séchage - **G.** Stockage/transport - **H.** Entretien - **I.** Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **J.** Questions/contact

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Panneaux d'alerte**

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Tracabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type

- b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Tracabilité : datamatix - d. Usage une seule personne - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Résistance - n. Adresse du fabricant

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.  
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch möglich, dass andere Verwendungen oder Techniken die Kenntnis von der Aktualisierung und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com benötigen. Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Umlenksystem für Kletterhaken.

### EASYTOP:

Umlenkkarabiner.

Personliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.  
EN 362: 2004 Klasse A (Anschlagverbindungslement).

EN 12275: 2013 Klasse A (spezieller Hakenkarabiner).

### EASYTOP WALL:

Anschlagsystem für EASYTOP.

EN 795: 2012 Typ A (fest mit dem Untergrund verankerte Einzelanschlagpunkte).

EASYTOP und EASYTOP WALL sind für den Einsatz an künstlichen Kletterwänden mit Sicherheitsabstand entsprechend den Anforderungen der Norm EN 12572: 2017 geeignet.

Diese Produkte sind nicht für den Einsatz im Freien konzipiert.

Diese Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

## Hafthaltung

### WARNUNG:

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich!**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.

- Sich mit Ihren Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.

- Mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

### Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person arbeiten.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

Der mitgeführte Kontrollstift ermöglicht es, den Materialabtrag des Produkts an der Öse für die Seildurchführung zu messen.

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.

Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie in den Prüfberichten Ihrer PSA ein, ob Mangelnde Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Datum, Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

Wir empfehlen, das Datum der nächsten Überprüfung auf dem Produkt zu vermerken.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie den Zustand des Anschlagsystems EASYTOP WALL, der Schraube für die Installation des EASYTOP und der Mutter; Abrundungen und Korrosionserscheinungen, Deformationen, Risse und Verschleiß.

Überprüfen Sie den Zustand des EASYTOP-Karabiners. Vergewissern Sie sich, dass Körper, Niete, Verschlüsse, Verbindungsseile und die Öse für die Seildurchführung keine Risse, Deformationen, Korrosions- und Abrundungsscheinungen aufweisen. Vergewissern Sie sich, dass die Verschlüsse einwandfrei funktionieren und automatisch schließen.

### Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

Die in Ihren Anschlagsystemen enthaltenen Ausrüstungsgegenstände müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z.B. Seile EN 892).

Der EASYTOP ist mit den Einfachseilen EN 892 oder mit einem halbstatischen Seil im Einfachstrang EN 1891 von 8,5 bis 13 mm Durchmesser kompatibel.

## 5. Installation und Positionierung des EASYTOP

Der EASYTOP-Karabiner darf nur am Top einer Kletterlinie platziert werden.

Er muss so positioniert sein, dass ein ungehinderter Seildurchlauf gewährleistet ist und der Karabiner in der Längsachse belastet wird (kein Querstellen und kein Reiben an den Verschlüssen). Der Karabiner darf nicht an den Verschlüssen belastet werden.

Der EASYTOP ist nur sicher, wenn er in der Längsachse belastet wird und der Verschluss mit automatischer Verriegelung geschlossen ist. Jede andere Belastung des EASYTOP (z.B. Querbelastung an einer Kante) kann die Bruchlast des Karabiners reduzieren und ist daher gefährlich.

Der EASYTOP-Karabiner kann am EASYTOP-WALL-Anschlagsystem oder einem anderen geeigneten Anschlagsystem installiert werden: Das Anschlagsystem darf den EASYTOP nicht blockieren. Dieser muss sich frei bewegen können.

Das EASYTOP-WALL-Anschlagsystem muss mittels der Befestigungssößen (Durchmesser 12,5 mm) an der Struktur befestigt werden.

**Achtung: Die Bruchlast des Umlenksystems ist von der Bruchlast der zur Befestigung an der Struktur verwendeten Elemente und von der Qualität der Installation (fester Sitz, Platzierung usw.) abhängig.**

Installation des EASYTOP am EASYTOP-WALL-Anschlagsystem: Benutzen Sie ausschließlich die mit „EASYTOP“ gekennzeichneten mitgelieferte Schraube und Mutter.

Schutzzapfen: Sie kann verwendet werden, um die Wandoberfläche vor der Reibung des sich bewegenden Karabiners zu schützen.

## 6. Öffnen/Schließen

- Einlegen des Seils:

Drücken Sie mit dem Seil gegen die Verschlüsse. Vergewissern Sie sich, dass der Verschluss mit automatischer Verriegelung nach Einlegen des Seils in die verriegelte Position zurückkehrt.

- Das Toprope-Seil abziehen:

Denken Sie vor dem Abziehen des Seils daran die Knoten zu lösen.

## 7. Installation eines Fixseils

Sonderfall: Installation eines Fixseils (z.B. für den Routenbaum).

Installation des Seils: Hängen Sie das Knotenauge in den EASYTOP-Karabiner.

Abziehen des Seils: Drücken Sie mit dem Finger den Verschluss mit automatischer Verriegelung beiseite, um das Seil herauszunehmen, ohne es durch den Karabiner laufen zu lassen.

## 8. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

- Bei einem Aufhangsystem muss die Länge des Verbindungslements berücksichtigt werden, da diese die Sturzhöhe beeinflusst.

- Wenn eine Anschlagseinrichtung als Bestandteil eines Aufhangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auflangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.

- Das EASYTOP WALL ist ein fest installiertes System. Es darf bei Benutzung keinen Durchhang haben und sich nicht bewegen.

- Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.

- Die maximale Belastung, die von der Anschlagseinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 12 kN.

- Der Anschlagpunkt für eventuelle Schwierigkeiten, während der Anwendung dieses Produkts, kann auf einer Person benutzt werden.

- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 entsprechen. Die Mindestabstand des Anschlagpunktes muss 12 kN betragen.

- In einem Aufhangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.

- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko und die Höhe eines Sturzes zu reduzieren.

- In einem Aufhangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Aufhanggurt zulässig.

- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Konflikten kommen, die die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.

- ACHTUNG: GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien oder scharfkantigen Gegenständen reiben.

- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.

WANDELN: Das reglose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängestrauma).

- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.

- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.

- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

### 3. Anwendung

ACHTUNG: Achtung: Um Umstände können die Aussendung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich; aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.

- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie beweisen seine Zuverlässigkeit.

- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

- Das Produkt ist veraltet (Anwendung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zusätzlich empfehlen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Zeiterklärlungen:

A. Unbegrenzte Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtmaßnahmen - E. Reinigung - F. Trocknen - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) - J. Fragen/Kontakt

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abrundung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr: 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisko.

3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Benutzung durch nur eine Person - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Bruchlast - n. Adresse des Herstellers

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presenti.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

### 1. Campo di applicazione

Sistema di sosta per le palestre di arrampicata.

EASYTOP: Dispositivo di scia comunitaria della via.

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.

EN 362: 2004 classe A (ancoraggio),

EN 12275: 2013 classe A (ancoraggio).

**EASYTOP WALL:**

Ancoraggio per EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo di ancoraggio che richiede vari elementi di fissaggio alla struttura).

EASYTOP e EASYTOP WALL sono adatti all'utilizzo come ancoraggio su una parte d'arrampicata in quanto rispondono ai requisiti della norma EN 12572: 2017.

Questi prodotti non sono stati progettati per un uso esterno.

Questi prodotti non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

**ATTENZIONE:** Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.

**Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.

- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.

- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscere le prestazioni e i limiti.

- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addetta.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

### 2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Fori di attacco alla struttura, (3) Vite d'installazione per EASYTOP, (4) Dado, (5) EASYTOP, (6) Foro d'installazione all'ancoraggio, (7) Foro di passaggio della corda, (8) Fermo principale, (9) Fermo con bloccaggio automatico, (10) Accessorio di controllo, (11) Placca di protezione.

Materiali principali: acciaio, poliammide.

## 3. Controllo, punti da verificare

L'accessorio di controllo fornito consente di misurare l'isola dell'attrezzatura sul foro di passaggio della corda.

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona qualificata (conosciuta come tecnico di controllo).

Per esempio: la durata dell'uso, le condizioni di uso, le condizioni di temperatura, le condizioni di umidità, le condizioni di illuminazione, ecc.

Verificare se il dispositivo è ancora funzionante.

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas. Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización del equipo, pero es importante recordar todos. Informese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Sistema de reunión para rodamiento.

**EASYTOP:**

Conector de final de vía.

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

EN 362: 2004 clase A (anclaje).

EN 12275: 2013 clase A (anclaje).

**EASYTOP WALL:**

Anclaje para EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo de anclaje que requiere varios elementos de fijación a la estructura).

EASYTOP y EASYTOP WALL, adecuados para utilizar como anclaje en un muro de escalada que cumplen con las exigencias de la norma EN 12572: 2017.

Estos productos no han sido diseñados para una utilización en el exterior.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENÇÃO

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.

- Formarse específicamente en el uso de este equipo.

- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

### EASYTOP

(1) EASYTOP WALL, (2) Orificios de fijación a la estructura, (3) Tornillo de instalación para EASYTOP, (4) Perca, (5) EASYTOP, (6) Orificio de instalación al anclaje, (7) Orificio de paso de la cuerda, (8) Cierre principal, (9) Cierre con bloqueo automático, (10) Varilla de control, (11) Placa de protección.

Materiales principales: acero y poliamida.

## 3. Control, puntos a verificar

La varilla de control suministrada permite medir el desgaste del equipo a nivel del orificio de paso de la cuerda.

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas; fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector. Es recomendable escribir la próxima fecha de revisión en el producto.

### Antes de cualquier utilización

Compruebe el estado del anclaje EASYTOP WALL, del tornillo de instalación del EASYTOP y de la tuerca: desgaste, corrosión, deformaciones, fisuras.

Compruebe el estado del conector EASYTOP: ausencia de fisuras, deformaciones, corrosión, desgaste (en el cuerpo, el remache, los cierres, alrededor del orificio de conexión y del orificio de paso de la cuerda). Compruebe el funcionamiento de los cierres y su cierre automático.

### Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el EASYTOP deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, cuerda EN 892).

El EASYTOP es compatible con las cuerdas EN 892 en simple o con una cuerda semiestática EN 1891 de 8,5 a 13 mm de diámetro.

## 5. Instalación y posicionamiento del EASYTOP

El conector EASYTOP se debe colocar únicamente al final de la vía.

La colocación debe permitir la cuerda circular libremente y hacer trabajar el conector según el eje mayor, sin trabajar a palanca y sin rozamiento sobre los cierres. El conector no debe ser cargado al nivel de los cierres.

El EASYTOP es seguro únicamente cuando trabaja según el eje mayor y con el cierre con bloqueo automático activado. Solicitar el EASYTOP de cualquier otro modo es peligroso y puede reducir su resistencia, por ejemplo, a palancas sobre una arista.

El EASYTOP puede ser instalado en el anclaje EASYTOP WALL o en cualquier otro anclaje adecuado: el anclaje no debe bloquear el EASYTOP que debe poder moverse libremente. El anclaje EASYTOP WALL debe ser fijado a la estructura utilizando los orificios de fijación (12,5 mm de diámetro).

**Atención, la resistencia del anclaje depende de la resistencia de los elementos de fijación a la estructura y de la calidad de la instalación (apretado, colocación...).**

Instalación del EASYTOP en un anclaje EASYTOP WALL: utilice únicamente el tornillo y la cuerda suministradas, marcados EASYTOP.

Placa de protección: puede ser utilizada para proteger la superficie del muro de los rozamientos debidos a los movimientos del conector.

## 6. Apertura/cierre

- Colocar la cuerda.

Empuje los cierres con la cuerda. Compruebe que el cierre con bloqueo automático vuelve a la posición bloqueda una vez que la cuerda está en su sitio.

- Recuperar la cuerda en poleas.

Piense en deshacer los nudos antes de tirar de la cuerda para recuperarla.

## 7. Instalación de una cuerda fija

Caso particular: instalación de una cuerda fija, por ejemplo para equipar vías.

Instalar la cuerda: pase simplemente el bucle del nudo por el conector EASYTOP.

Retirar la cuerda: baje manualmente el cierre con bloqueo automático para poder retirar la cuerda, sin hacerla circular por el conector.

## 8. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- En un sistema anticaidas, la longitud del conector influye en la altura de la caída.

- Equipo reservado a la utilización por una sola persona.

- Solo para dispositivos de anclaje situados en una caída de un sistema anticaidas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.

- El anclaje EASYTOP WALL es firme y no debe sufrir ninguna fecha, ni desplazamiento en servicio.

- No utilice este equipo como medio de elevación.

- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 12 kN.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.

- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición de la caída.

- En un sistema anticaidas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.

- Asegúrese de que el punto de anclaje está colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.

- Un amés es único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaidas.

- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.

- ATENÇÃO PERIGO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos o perjudiciales.

- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.

- ATENÇÃO: estar suspendido e inerte en un amés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.

- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.

- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.

- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENÇÃO: un suceso excepcional puede llevarte a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientales marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un amés debe:

- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

A. Vida útil ilimitada - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza - F. Seguro - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento

- I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de la fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Una señal que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatr - d. Utilización por una sola persona - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Resistencia - n. Dirección del fabricante

## PT

Esta sección técnica explica cómo utilizar correctamente su equipo. Son algunas otras utilizaciones y técnicas que están presentadas.

Los avisos de alerta informan de algunos peligros potenciales ligados a la utilización del equipo, por lo que es imposible describirlos todos. Tome conocimiento de las últimas actualizaciones e informaciones complementarias en Petzl.com.

Es responsable por tomar conocimiento de cada alerta y para utilizarla de forma correcta. Su equipo puede originar perigos adicionales. Contacte a Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Sistemas de relajas para las salas de escalada.

**EASYTOP:**

Conector de cierre de vía.

Equipamiento de protección individual (EPI) contra quedas en altura.

EN 362: 2004 clase A (anorcam).

EN 12275: 2013 clase A (amarração).

**EASYTOP WALL:**

Anclaje para EASYTOP.

EN 795: 2012 tipo A (dispositivo de anorcam que necesita de varios elementos de fijación a estructura).

EASYTOP y EASYTOP WALL convén para una utilización de anorcam em parede de escalada que respondem às exigências da norma EN 12572: 2017.

Estes produtos não foram concebidos para uma utilização no exterior.

Este producto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

## Responsabilidade

### ATENÇÃO

As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza peligrosas.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.

- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.

- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.

- Compreender e aceitar os riscos inherentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entende bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

(1) EASYTOP WALL, (2) Orificios de fixação à estrutura, (3) Parafuso de instalación para EASYTOP, (4) Porca, (5) EASYTOP, (6) Orificio de instalación à anorcam, (7) Orificio de passagem da corda, (8) Fecho principal, (9) Fecho com bloqueo automático, (10) Pino de controlo, (11) Placa de protección.

Materiais principais: aço, poliamida.

## 3. Inspecções, pontos a verificar

O pino de control fornecido permite medir o desgaste do equipamento ao nível do orificio de passagem da corda.

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.

A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).

Atenção, para uma utilização intensa pode levá-lo a vencê-lo com maior frequência o seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respeite as normas de operação desenhadas no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI.

Respe

In deze bijluitier wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hier slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.  
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw product. Lees de verschillende borden en houd rekening met alle behorende. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.  
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van komende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Verankeringsysteem voor klimzalen.

Karabiner voor bovenste punt van een klimroute.

Personlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevalen.  
EN 362: 2004 klasse A (verankerung)  
EN 12275: 2013 klasse A (verankeringsysteem).

**EASYTOP WALL:**

Verankeringsysteem voor EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (verankeringsysteem dat met verschillende elementen aan de structuur bevestigd moet worden).

De EASYTOP en EASYTOP WALL zijn geschikt voor klimmuren die beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 12572-2017.

Deze producten zijn niet geschikt voor outdoorgoed.

Dit product mag niet belast worden en toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## 2. Verantwoordelijkheid

**LET OP**

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.**

Voor u deze uitrusting gebruikt, moet u:

- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inhante risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van bevoegde en beraden personen). U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) EASYTOP WALL (2) Oogjes voor bevestiging aan de structuur; (3) Bevestigingsschroef voor EASYTOP; (4) Moer, (5) EASYTOP; (6) Oogje voor bevestiging aan verankerung, (7) Touwdoorsteek, (8) Voornaamste sluitbeugel, (9) Sluitbeugel met automatische vergrendeling, (10) Controlepen, (11) Beschermplaat.

Voornaamste materialen: staal, polyamide.

## 3. Check: te controleren punten

Met de meegeleverde controles kunt u de slijtage van de touwdoorsteek van de uitrusting meten.

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.

Petzl beweert op zijn minst een grondige 12-maandelijke controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruikregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de ficha van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de controlier.

Vermeld best de datum van de volgende controle op het apparaat zelf.

## 4. Vóór elk gebruik

Controleer de staat van het EASYTOP WALL verankeringsysteem, de bevestigingsschroef voor de EASYTOP en de moer op slijtage, corrosie, vervorming en scheuren.

Controleer de staat van de EASYTOP karabiner op de afwezigheid van scheuren, vervormingen, corrosie, slijtage (body, klinknagel, stuitbeugels, zone rond verbindingsogen en touwdoorsteek). Controleer de werking van de stuitbeugels en de automatische vergrendeling ervan.

## 5. Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Zorg ervoor dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

De elementen die u samen met uw EASYTOP gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. touwen EN 892).

De EASYTOP is compatibel met de EN 892 erkentouwen of een EN 1891 semi statisch touwende met een diameter van 8,5 tot 13 mm.

## 5. Installatie en positionering van de EASYTOP

EASYTOP karabiner mag enkel bovenaan op een klimroute geplaatst worden. Het apparaat moet zo geplaatst zijn dat het toegrijpbaar kan bewegen en de karabiner op zijn lengte kan worden getrokken. Het moet toegang hebben tot over de stuitbeugels wrijft. De karabiner mag niet belast worden ter hoogte van de stuitbeugels.

De EASYTOP is enkel veilig als hij op zijn lengte werkt, met gesloten stuitbeugel met automatische vergrendeling. De EASYTOP op een compleet andere manier beplaat (bv. geforceerde belasting op een scherpe rand), is gevaarlijk en beperkt de weerstand ervan.

De EASYTOP kan geïnstalleerd worden op het EASYTOP WALL verankeringsysteem of elk ander aangepast verankeringsysteem dat de EASYTOP niet blokkeert, want deze moet vrij kunnen bewegen.

Het EASYTOP WALL verankeringsysteem moet met de bevestigingsogen (diameter 12,5 mm) op de structuur bevestigd worden.

**Let op: de weerstand van het verankeringsysteem hangt af van de weerstand van de elementen voor de bevestiging op de structuur en de kwaliteit van de installatie (aanspanning, plaatting ...).**

Installatie van de EASYTOP op het EASYTOP WALL verankeringsysteem: gebruik enkel de meegeleverde schroef en moer met EASYTOP markering. Beschermplaat: kan gebruikt worden om het muuroppervlak tegen wrijving te beschermen wanneer de karabiner beweegt.

## 6. Opening/sluiting

- Het touw plaatsten:

Druk met het touw op de stuitbeugels. Controleer dat de stuitbeugel met automatische vergrendeling terugkeert naar de vergrendelde positie wanneer het touw geplaatst is.

- Het touw bij top-rope inhalen:

Haal eerst de knopen uit het touw voordat u eraan trekt om het in te halen.

## 7. Installatie van een vast touw

Bijzonder geval: de installatie van een vast touw, bijvoorbeeld voor de uitrusting van de route zelf.

Installeer het touw: haal gewoon de los van de knoop door de EASYTOP karabiner.

Verwijder het touw: doe de stuitbeugel met automatische vergrendeling met uw hand naar beneden om het touw eruit te halen, zonder het touw in de karabiner te laten draaien.

## 8. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

- Bij een valstootspel wordt de valhoogte beïnvloed door de lengte van de karabiner.  
- Uitrusting voorbereiden voor gebruik door één enkele persoon.

- Als de uitrusting voorbereid is voor gebruik volgens de richtlijn voor antivallbeveiliging, moet de gebruiker uiterlijk een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker kan stoppen van de val tot maximaal 6 km beperkt.

- Het EASYTOP WALL verankeringsysteem is vast, en mag niet doorbuigen of verplaatsen worden wanneer het gebruikt wordt.

- Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.

- De verankerung kan een maximale last van 12 kN op de structuur overbrengen.

- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.

- De verankerung van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 (minimale weerstand van 12 kN).

- Een goede verankerung is het essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis niet kan vermeden wordt.

- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op en de hoogte van el vel te beperken.

- In een valstootspel is enkel het gebruik van een antivallgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.

- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrusting waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.

- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken of scherpe randen.

- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP:

- Onvoldoende gezondheid kan ernstige fysieke letselsof de dood veroorzaken.

- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijluitier van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.

- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.

- Zorg ervoor dat de markeringen op het product goed leesbaar zijn.

## Afschriften:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u er toe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten...).

Een product moet worden opgescheven wanneer:

- Uw gebruik van het product of belasting heeft ondergaan.

- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.

- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vervielig dat afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

## Pictogrammen:

A. Onbekerde levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - J. Vragen/contact

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2.

Blotstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking van de producten. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Marketing en tracing van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU-type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Tracing: datamatris - d. Gebruik door één enkele persoon - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijluitier - l. Identificatie van het model - m. Weerstand - n. Adres van de fabrikant

## DK

Bijgewerkte en herhalende forklaringen op, hvordan udstyret anvendtes korrekt. Kun enkel anvendes en teknikeren er beskrivet.

Anvendelskilde informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysningsr på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Anvenderstil til klatrerutetop.

## EASYTOP:

Forbindelsesled til klatrerutetop.

Personligt væremiddel (PV) anvendt til faldskrig.

EN 362: 2004 klasse A (frankring).

EN 12275: 2013 klasse A (anker).

## EASYTOP WALL:

An til EASYTOP.

EN 795: 2012 type A (frankringsanordning med fastgørelseslementer til fastgørelse til strukturen).

EASYTOP og EASYTOP WALL er egnet til anvendelse på en klatrævæg, som overholder kravene i EN 12572: 2017.

Disse produkter er ikke egnet til udendørskørsel.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

## Ansvar

### ADVARSEL

De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyrt, er forbundet med risici og er dermed farlige.

Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyrt, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.

- Få specific teknien i korrekt anvendelse af udstyret.

- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrensninger.

- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdeelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udskyldbar er kun betragt af kompetente og erfane personer, eller under direkte opsyn af en kompetent tekniker.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvar for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyrt, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over dele

(1) EASYTOP WALL, (2) Hul til fastgørelse på strukturen, (3) Monteringskru til EASYTOP (4) Motrik, (5) EASYTOP, (6) Hul til fastgørelse på frankringen, (7) Hul til rebet, (8) Hovedlås, (9) Lås til automatisk lukning, (10) Kontrolring, (11) Beskyttelsesplade.

Hovedmaterialer: stål, polyamid.

## 3. Kontrolpunkter

Kontrolpinden gör muligt att kontrollera udstyrets sättning vid det hul, där er till rebet.

Din sikkerhet afhänger av, att udstyret är fullständigt funktionsdygtigt.

Petzl anbefalar, att udstyret effektivt indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerna gällande i ditt land och din användelse av produkten). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige væremiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.

Register resultaterne i logbogen for den personlige væremiddel (PV): Udstrytstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, forstå, anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

Det anbefales, at datoen for næste kontrol skrives på produktet.

## For enhver anvendelse

Kontroller EASYTOP WALL anker, EASYTOP monteringskru og motrikken for slijtage, korrosion, deformitioner og revner.

Kontroller EASYTOP forbindelsesled for revner, deformitioner, korrosion, slijtage (på rammen, hængslet, låsen, rundt om fastgørelseshullet og hullet til rebet). Kontroller, at låsen med automatisk lukning fungerer korrekt.

## Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produkets tilstand og forbindelser til andet udstyrt fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontrol, at produktet er forenligt med det øvrige udstyrt fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (forenlighed = de betydelige væremidler fungerer godt indbyrdes).

Det udstyrt, som anvendes sammen med EASYTOP, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 892 reb).

EASYTOP er kompatibel med EN 892 enkeltreb og med semi-statisk EN 1891 reb med diameter fra 8,5 til 13 mm.

## 5. Montering og positionering af EASYTOP

EASYTOP forbindelsesled skal udelukkende monteres på rutens top.

Det skal placeres saldeligt i rebet, så der ikke belastes ved lås.

Forbindelsesledet må ikke belastes ved lås.

EASYTOP er kun sikret, når det belastes i længderetning og når låsen med automatisk lukning er låst.

Det skal placeres på andre måder, så der ikke belastes over kant, er farligt og kan begrense brudsstyrken.

EASYTOP kan monteres på EASYTOP WALL anker og på ethvert egnet anker. Ankeret må ikke forhinde EASYTOP i at bevæge sig.

EASYTOP WALL anker skal fastmonteres på strukturen ved at bruge monteringshulene (12,5 mm i diameter).

**Advarsel: ankerets brudsstyrke afhænger af brudsstyrke af fastgørelseselementer til strukturen og monteringsudførelse (korrekt fastgørelse, placering, osv.).**

Montering af EASYTOP på EASYTOP WALL ankeret: Anvend udelukkende de medfølgende skruer og matrisk markert EASYTOP.

Beskyttelsespladen kan anvendes til at beskytte væggens overlade mod gridninger fra forbindelsesledet i bevægelse.

## 6. Åbning/lukning

- Rebets placering:

Skub låsen med rebet. Kontroller, at låsen med automatisk lukning går tilbage til låsendinstilling,

når rebet er på plads.

- Rebet i topkant hentes:

Husk at fjerne rebets knuder, før du trækker i rebet for at hente det.

## 7. Installering af fast reb

Særlig situation: Placering af fast reb til f.eks. rutesætning.

Installer rebet ved at placere knudens lokke i EASYTOP forbindelsesledet.

Fjern rebet ved at trykke låsen med automatisk lukning ned med hånden, og tag rebet uden at lade det løbe igennem forbindelsesledet.

## 8. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige væremidler.

I- et faldskiringsystem kan forbindelsesledet længe have betydning for faldslængden.

- Udskrivet til bruk for én enkelt person.

- Nat anvendelse anvendes som en del af et faldskiringsystem, så brukeren skal være udstyr med teknisk udstyr til begrensing af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brukeren ved fald.

- Et faldskiringsystem er til maksimum 6 kN.

- EASYTOP WALL anker er fastmonteret og må ikke udsættes for sænkning eller flytning, mens det er i bruk.

- Må ikke bruges som ledekondition.

- Den maksimale belastning, som kan overværes af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 12 kN.

- Et faldskiringsystem er til vægge for at begrænse f

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av produkten. Det är möjligt att beskriva alla. Gå in på Petz.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.

Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petz om du är osäker på eller har svårt att förstå dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Ankarsystemet för klättergym.

Karbin för toppen av leden.

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

EN 362: 2004 klass A (ankare).

EN 12275: 2013 klass A (ankare).

**EASYTOP WALL:**

Ankare för EASYTOP.

EN 795: 2012 typ A (ankaranordning som kräver flera fastdelar för att monteras i struktur). EASYTOP och EASYTOP WALL passar att användas som ankare på klättervägg som motsvarar krav enligt EN 12572: 2017 standard.

Dessa produkter är inte konstruerade för utomhus bruk.

Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

## Ansvar

### VARNING

Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användningsinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlings, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustnings delar

(1) EASYTOP WALL, (2) Häl för montering i struktur, (3) EASYTOP installations bult, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Hålet i fasta i ankare, (7) Kanal för repet, (8) Primär grända, (9) Autolåsande grända, (10) Inspektions stift, (11) Skyddsplatta.

Huvudsaklig material: stål, nylon.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Medföljande inspekterings punkten används för att mäta utrustningens sättage i repet kanal.

Den sista delen av skoket på din utrustning.

Petzi rekommenderar en utlängd inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månaden (berende på aktuell logglinje). I det land den används samt under vilka förhållanden den används). Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din PPE mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petz.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum, tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur. Det rekommenderas att skriva in nästa beaktningsdatum på produkten.

### För varje användningstillfälle

Kontrollera skicket på EASYTOP WALL ankare och EASYTOP installations bult och mutter: siltage, rost, deformation, sprickor.

Kontrollera skicket på EASYTOP kanbin: avsaknad på sprickor, deformation, rost, siltage (på ramen, niten, grindarna, kring inkopplings hålet och kanal för repet). Kontrollera grindarnas funktion och deras automatläsnings.

### Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produkters skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).

Utrustning som används tillsammans med EASYTOP måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 892 rep). EASYTOP är kompatibel med EN 892 erikelprep eller EN 1891 semistatiskt kännsatel rep med dimeter mellan 8,5 och 13 mm.

## 5. Installation och positionering av EASYTOP

EASYTOP kanbin ska enbart placeras på toppen av leden. Placeringen ska tillåta repet glida fritt med karbinen belästat längs huvudaxeln utan att stödpunkten belastas eller grindarna grunggas. Karbinens grindarna ska inte belastas.

EASYTOP är särskilt endast här den belästan längs huvudaxeln med automatläsnande grinden stängd. Belastning av EASYTOP på något annat sätt (t.ex. över en kant) är farlig och kan reducera dess hållfasthet.

EASYTOP kan installeras på EASYTOP WALL ankare eller på annan lämplig ankare: ankare ska inte blockera EASYTOP som ska kunna röra sig fritt.

EASYTOP WALL ankare ska monteras i struktur vid monteringshöjd (12,5 mm diameter).

### Varning: ankars styrka beror på styren i delarna som fäster den i strukturen och på installationens kvalitet (åtgärdning, placering...).

Installation av EASYTOP på EASYTOP WALL ankare: använd enbart medföljande skruv och mutter märkt med EASYTOP.

Skyddsplatta: kan användas för att skydda väggväga från grungande på grund av karbinens rörelse.

## 6. Öppna/Stänga

- Klippa i repet:

Tryck på grindarna med repet. Kontrollera att autolåsande grinden kommer tillbaka till låst position när repet är på plats.

- Ta tillbaka repet:

Kom ihåg att lossa på knutarna innan du drar repet för återställning.

## 7. Montering av fixerat rep

Speciellt fall: montering av fixerat rep, t.ex. för ledbygge.

Montera repet: bara trå i knuten i EASYTOP kanbin.

Ta bort repet: manuellt öppna automatläsnande grinden för att möjliggöra borttagning.

## 8. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EN/IEC 2016/425 om personlig skyddsutrustning. Försäkrar om överensstämmelsen finns på Petz.com.

- I ett fallskyddssystem påverkar längden på karbinen fallhöjden.

- Utrustningen för användning av en person endast.

- EASYTOP WALL ankaren är fixerad och ska inte sträckas eller röra sig senare än under användning.

- Maximala belastningen som ankare kan överlämna till strukturen är storlek av 12 kN.

- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.

- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 (minsta hållfasthet 12 kN).

- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användanden för varje användning för att undvika kollosion med marken eller ett hinder vid ev. fall.

- Se till att ankrumkunten är korrekt placerad för att minska risken för, och längden av, ett fall.

- En fallskyddssystem är den enda tillåtna utrustningen för att slotta kroppen i ett fallskyddssystem.

- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.

- VARNING - FARA: se till att produkten inte skräpar emot skrovliga eller vassa ytor.

- Användare måste vara försiktig för att undvika aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra sig på sig i selen kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.

- Användandinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.

- Användandinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i landet där produkten är tillverkad.

- Se till att ankrumkunten är korrekt placerad.

- Säkerhetsfunktionen på produkten är läslig.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den används och vad den utsätts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).

Produkten måste kasseras här:

- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.

- Den inte klarar inspekctionen. Du tvärar på dess skick.

- Du inte helt och hållt känner till dess historia.

- När den blir modern pågår ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förvara dessa produkter för att undvika framtidig bruk.

**Ivar:**

**A. Obezigrads lös längd - B. Märkning - C. Godkända temperatur - D. Försäkringsställsgårdar användning - E. Rengöring - F. Torkning - G. Förvaring/Transport**

**H. Underhåll - I. Åndergar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzis lokaler, undantaget reselervdelar) - J. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt siltage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försämrighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produkterns funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

### Spårbarhet och märkning

a. Motvarsar krav enligt PPE förförderingen. Testorgan som utför EU-typ-testet - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontrollen av denna PPE - c. Spårbarhet: datamatris - d. En person användning - e. Serienummer - f. Tillverkning - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användandinstruktionerna nog - l. Modellbeteckning - m. Styrka - n. Tillverkarens adress

## FI

Nämä käyttöohje ohjeistavat, miten käytää varustetta oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitetty.

Värväntsymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käytöistä vaaristoista, mutta on mahdotonta mäntää niitä kaikilla. Tarkista päräysketjet ja lisätiedot osoitteesta Petz.com. Ole itse vastuussa siitä, että huomioit varotkset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteet ovat myös käytävät varustelehteen mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzilosiin, jos olet epävarma tai jos et täyten ymmärrää näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Ankrumkunten soveltuu käytettävissä.

### EASYTOP:

Käytin reitin läpäällän.

Putomisasiakausiin käytettävä henkilökohtainen suojaravaruste (henkilösuoja).

EN 362: 2004 luokka A (ankurit).

EN 12275: 2013 luokka A (ankurit).

**EASYTOP WALL:**

Ankrumkunten soveltuu käytettävissä.

EN 795: 2012 typpla A (ankurumkunten soveltuu käytettävissä rakenteeseen).

EASYTOP och EASYTOP WALL soveltuu ankrumkunten soveltuu käytettävissä.

EASYTOP WALL soveltuu ankrumkunten soveltuu käytettävissä.

Jotka tältävät ovat yleisiä.

Nämä tuotetarvikkeet ovat yleisiä.

Tässä tuotetarvikkeet ovat yleisiä.

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av produktet, men denne utsagnet ikke innebefatter alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon kan du få på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for å forsørge at hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Det er ikke tillatt å medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

## 1. Bruksområde

Toppanker for klatrevegger.

Koblingsstykke for toppen av en klatrenute.

Personlig verneutstyr (PUV) for beskyttelse mot fall.

EN 362: 2004 klasse A (koblingsstykke).

EN 12275: 2013 klasse A (koblingsstykke).

**EASYTOP WALL:**

Koblingsstykke for EASYTOP.

EN 362: 2012 type A (forankringsanordning som krever flere festepunkter for kobling til strukturen).

EASYTOP og EASYTOP WALL kan brukes som koblingsstykker i klatrevegger som er godkjent i hitt. Klatreveggen EN 12572: 2017 standarden.

Disse produkten skal ikke brukes utenpå.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

## Ansvar

### ADVARSEL

Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar tauet utstyret, må du:

- Legge til forskjell alle bruksanvisningene.

- Sørge for at du har spesiell oppplæring i hvordan produktet skal brukes.

- Giøre deg kjent med produktet og tillegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn fra kompetente og ansvarlige personer.

Du er selv ansvarlig for din egen handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningen, skal du ikke bruke utstyret.

## 2. Liste over deler

(1) EASYTOP WALL, (2) Monteringsshull til struktur, (3) Tilkoblingsbolt for EASYTOP, (4) Mutter, (5) EASYTOP, (6) Tilkoblingshull for koblingsstykke, (7) Spor for tau, (8) Primær port, (9) Selvslående port, (10) Inspeksjonsprølle, (11) Beskyttelsesplate.

Hovedmaterialer: stål, nylon.

## 3. Kontrollpunkt

Inspeksjonsprøllen som følger med brukes til å måle hvor slitt gredset i sporet for tauet er.

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å fåtte inspeksjon av ditt PVU ofte. Folg proseduren som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i PVU-kontrollsentrals: utstyrtyp, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller unikumnummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, etc. Etter at når produktet har fått til i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrolleres navn og signatur, og dato for neste planlagte kontroll.

Vi anbefaler at du skriver dato for neste kontroll på selve produktet.

### Før du bruker produktet

Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP WALL og installasjonsbolten og mutter på EASYTOP. Se etter siltasje, korrosjon, deformasjon, sprekkar etc.

Kontroller tilstanden til koblingsstykket EASYTOP: Sjekk at det ikke er sprekkar, deformasjoner, korrosjon, siltasje (på rammen, portene rundt tilkoblingshullet og i sporet for tau). Sjekk funksjon til portene og at den selvslående porten fungerer som den skal.

### Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jenlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

Ustyrt som brukes sammen med EASYTOP må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. tau godkjent i henhold til EN 892).

EASYTOP er kompatibel med EN 892 heltatt og et enkelt EN 1891 semistatisk tau med strømpe og kjeme med diameter 8,5 til 13 mm.

## 5. Installering og posisjonering av EASYTOP

EASYTOP koblingsstykke må kun plasseres på toppen av en ruta.

Plassering må føre til at tauet loper fritt med koblingsstykket belastes i lengderetning uten skræbelastning eller gnising med porten. Porten på koblingsstykket må ikke belastes.

EASYTOP er kun sikker når det belastes i den langsgående aksen, men den selvslående porten ikke. Å belaste EASYTOP på andre måter (f.eks over en kan) er farlig og kan redusere brukslivet.

EASYTOP kan installeres på EASYTOP WALL toppanker eller på andre egnede toppanker: Toppanker må ikke blokkere EASYTOP, som må kunne bevege seg fritt.

EASYTOP WALL toppanker må monteres til strukturen ved hjelp av monteringshullene (12,5 mm diameter).

**Advarsel: Styrken på ankrete avhenger av styrken på elementene som festes til strukturen og kvaliteten på monteringen (stramming, plassering...).**

Installering av EASYTOP på EASYTOP WALL toppanker: Bruk den medfølgende bollen og muttern merket EASYTOP.

Beskyttelsesplate: Kan brukes til å beskytte veggens overflate mot overflategnisinger som følge av bevegelser fra koblingsstykke.

## 6. Åpning/lukking

- Klippe tauet:

Prøv med tauen med tauet. Kontroller at den selvslående porten går tilbake til fast posisjon med én gang tauet er på plass.

- Do ikke tauet:

Husk å knyte opp knuten på enden av tauet før du trekker det ned.

## 7. Tilkobling av fast tau

Spesielt tilfelle: Tilkobling av et fast tau f.eks ved ruteskriving.

Tilkobling av tauet: Koble lokken inn på EASYTOP koblingsstykke.

Ta ut tauet: Trykk ned den selvslående porten manuelt for å kunne fjerne tauet.

## 8. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsverksskrivingen er tilgjengelig på Petzl.com.

- Et fallskjersystem vil lengden på fallskjersystemet, må bruker ene bruke en fallskjersystem for å begrense fangnyttet til 6 KN.

- Skal ikke brukes av én person.

- Et fallskjersystem vil lengden på et fallskjersystem, må bruker ene bruke en fallskjersystem for å begrense fangnyttet til 6 KN.

- EASYTOP WALL toppanker er fiktert og må ikke viri eller rotere seg under bruk.

- Dette utstyret skal ikke brukes til heising.

- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er 12 kN.

- For eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.

- Systemets forankringspunkt må fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren, bortvært i henhold til kravene i EN 795 og må ha en minimum belastningstoleranse på 12 kN.

- Ved bruk av fallskjersystem må det alltid være tilstrekkelig klarering under brukeren for å unngå sammentest mellom baken og andre strukturer ved et eventuelt fall.

- Sørge for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.

- Kun godkjente fallskjersystemer kan brukes i et fallskjersystem.

- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.

- ADVARSEL - FAR: Påse at produktet ikke grisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.

- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i hoyden. ADVARSEL:

- Det er henge ubegrenget i en sekk som kan medføre skade eller død.

- Bruksanvisningen som følger med hver del av disse produktene må følges nøy.

- Bruksanvisningen må leveres på språket som benyttes i bruklandet.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg dem nøye.

- ADVARSEL - FAR: Les gjenom instruksjonene og følg

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com を参照できますので、定期的に確認してください。

警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア(TEL 04-2968-3733)にご相談ください。

## 1.用途

クライミング用のアンカーシステムです。

### EASYTOP:

終了点用コネクター。

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具(PPE)です。

EN 362:2004 class A (アンカー)。

EN 12275:2013 class A (アンカー)。

### EASYTOP WALL:

EASYTOP 用アンカー。

EN 795:2012 type A (構造物に取り付けるために複数の固定器具を必要とするアンカー)。

EASYTOP および EASYTOP WALL は EN 12572:2017 規格の要求事項を満たし、クライミングウォールのアンカーとして使用するのに適しています。

これらの製品は屋外用には作られていません。

本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

### 責任

#### 警告

この製品を使用する活動には危険が伴います。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うことします。

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそぞらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみを使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うことします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) EASYTOP WALL, (2) 構造物への取付用ホール、(3) EASYTOP 取付用スクリュー、(4) ナット、(5) EASYTOP、(6) アンカー用アタッチメントホール、(7) ロープバス、(8) メインゲート、(9) 自動ロックゲート、(10) 点検用ビン、(11) 保護ブレード  
主な素材: スチール、ナイロン

## 3.点検のポイント

付属の点検用ビンにより、本製品のロープバスの磨耗具合を確認することができます。

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。

ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに実行することをお勧めします(国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具(PPE)を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人保護用具(PPE)の点検結果を点検フォームに記録してください: 種類、モード、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

製品本体に次回点検日を記入することをお勧めします。

### 毎回、使用前に

アンカー EASYTOP WALL、EASYTOP の取付用スクリューおよびナットの状態の点検: 磨耗、腐食、変形、ひび等がないことを確認してください。

コネクター EASYTOP の状態の点検: フレーム、リベット、ゲート、アタッチメントホールおよびロープバスの周囲に亀裂や変形、腐食、摩耗等がないことを確認してください。ゲートの動作および自動的にロックするか確認してください。

### 使用中の注意点

この製品および併用する器具(連結している場合は連結部を含む)に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください(併用できる = 相互の機能を妨げない)。

EASYTOP と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していないかもしれません(例: ヨーロッパにおけるロープの規格 EN 892)。

EASYTOP は直径 8.5 mm から 13 mm の EN 892 適合のシングルロープまたは EN 1891 適合のセミスタティックロープで使用できます。

## 5.EASYTOP の取付方法および位置

コネクター EASYTOP はルートの終了点にのみ取り付けることができます。

ロープが自由に流れ、コネクターは縦軸方向に荷重がかかる、てこの力がかかる、ゲートに干渉するものがない状態で取り付けてください。

コネクターのゲートに荷重がかかるないようにして下さい。

EASYTOP は、縦軸方向に荷重がかかる、自動ロックゲートがロックされた状態で安全に使用することができます。EASYTOP は、それ以外の状態(例: エッジとの干渉によりてこの力がかかる状態)では強度が低下するため危険です。

EASYTOP はアンカー EASYTOP WALL またはその他の適したアンカーに取り付け可能です: アンカーにより EASYTOP の動きが妨げられないようにしてください。

アンカー EASYTOP WALL は取付用ホール(直径 12.5 mm)を使用して構造物に取り付ける必要があります。

**警告: アンカーの強度は、構造物に取り付けるための器具の強度および設置状況(締め具合、位置)によって変わります。**

アンカー EASYTOP WALL への EASYTOP の取り付け: EASYTOP のマークがある付属のスクリューおよびナットのみを使用してください。

保護ブレード: コネクターの動きによる擦れからウォールの表面を保護するために使用可能です。

## 6.ゲートの開閉

### ロープのクリップ:

ロープでゲートを押してください。ロープが通った後、自動ロックゲートがロックされた状態にあることを確認してください。

### ロープの回収:

回収するためにロープを引く前に結び目をほどいてください。

## 7.固定ロープのセット

特殊なケース: ルートセット等のための固定ロープのセット。

ロープのセット: コネクター EASYTOP に結び目をセットしてください。

ロープの取り外し: 自動ロックゲートを手で操作してロープを回収してください。

## 8.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則(EU) 2016/425 に適合しています。

EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

「フォールアラストシステム」では、コネクターの長さも墜落距離に影響します。

人ひとりに対して使用できます

「フォールアラストシステム」の一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります

アンカー EASYTOP WALL は固定され、使用によりたわんだり動いたりしないようにする必要があります

この製品を吊り上げ作業には使用しないでください

アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 12 kN です

ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュー プランとともに必要な装備をあらかじめ意しておく必要があります

システム用のアンカーは、ユーザーの体よりも上にとるようにしてください。

アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていないかもしれません

「フォールアラストシステム」では、墜落した際に地面や障害物に衝突する可能性があります。毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります

墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください

「フォールアラストシステム」で身体のサポートに使用できるのは、フォールアラストハーネスのみです

複数の器具を同時に使用する場合、1つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれことがあります

警告: 危険! 装置がざらざらした箇所や尖った箇所でこすれないよう

に注意してください

ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられるなど、重度の傷害や死に至る危険があります

併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください

取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かないかもしれません

また、取扱説明書は製品が使用される国言語に訳されていません

製品に記されたマーキングが読めなくならないように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異常な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、銳利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は、以後使用しないでください:

大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

完全な使用履歴が分からず

該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください

### アイコン:

A. 使用年数 (特に設けていません) - B. マーキング - C. 使用温度 - D. 使用上の注意 - E. クリーニング - F. 乾燥 - G. 保管 / 持ち運び - H. メンテナンス - I. 改造 / 修理 (バーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J. 問い合わせ

### 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ - データマトリックスコード - d. 1 人分の荷重で使用 - e. 別個番号 - f. 製造年 - g. 製造月 - h. ロット番号 - i. 个体識別番号 - j. 規格 - k. 取扱説明書をよく読んでください - l. モデル名 - m. 強度 - n. 製造者住所

## CZ

Toto pokyny vysvětluje, jak správně používat vaši vybavení. Popisy jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Využijte upozornění uvedené na některé příslušných stránkách.

Využijte použití výrobku v souladu s uvedenými smysly.

Využijte použití výrobku v souladu s uvedenými smysly.</p

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo predstavljenih vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzli.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napaka uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težeze z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzli.

## 1. Področja uporabe

Sidriščni sistem za plezalne dvorane.

### EASYTOP:

Vzniči člen za smeri.

Osebna varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci. EN 362: 2004 razred A (sidrišče).

EN 12275: 2013 razred A (sidrišče).

### EASYTOP WALL:

Sidrišči za EASYTOP.

EN 795: 2012 tip A (sidrišče zahteva več pritridleh elementov za pritridlev na konstrukcijo).

EASYTOP in EASYTOP WALL sta primerna za sidranje na plezalno steno, ki ustreza zahtevam standarda EN 12572: 2017.

Ti izdelki niso namenjeni za uporabo na prostem.

Tegi izdelki ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svojo deljanjo, odločitev in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustreznost se usposobliti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrт.**

Izdelek lahko uporablja le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svojo deljanjo, odločitev in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne preveriti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovanje delov

(1) EASYTOP WALL, (2) optirje za montažo, (3) EASYTOP vijak za montažo, (4) matica, (5) EASYTOP, (6) optirje za pritrilev v sidrišče, (7) utor za vrv, (8) glavnega vratca, (9) vratca s samodejnimi zapiranji, (10) kontroli zatici, (11) zaščitna plošča

Glavni materiali: jeklo, poliamid.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Početno kompenzacijsko stanje je uporabljeno za merjenje obrabe opreme na ultoru za vrv.

Vesta varovalna oprema je uporabljena za nadzorovanje uporabe.

Petzi priznani potrošnik pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecov (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vseh pogodb uporabe). Intenzitvno uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzli.com. Rezultate preverjanja vpišite v vseh obrazecih pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije prizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakup, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, imo pregledovalca in podpis.

Priporočamo, da na vaš izdelek zapisete datum naslednjega kontrolnega pregleda.

### Pred vsako uporabo

Preverite stanje sidrišča EASYTOP WALL in montažnega vijaka in matico EASYTOP: obraba, konzacija, razpokane.

Preverite stanje veznega člena EASYTOP: brez razpolok, deformacij, korozije, obrabe (na okvirju, zakovici, vratci), okrog odprtine za pritrilevanje in kanala vrv). Preverite delovanje vratic in vrv v njihovem avtomatskem zapiranju.

### Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Opomba: ki jo uporabljate z vašim veznim členom EASYTOP, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 892 vrvi).

EASYTOP je skladen z EN 892 enojnimi vrvi ali enim pramenom EN 1891 oplaščene vrvi z majhnim raztekom premera od 8,5 do 13 mm.

## 5. Nameščanje in pozicjoniranje EASYTOP-a

Vzniči člen EASYTOP mora biti nameščen samo na vrtu smeri.

Nameščitev mora omogočati, da vrv prosto teče, pri čemer je vezni člen obremenjen na svoji glavni osi, brez obremenitve pod koton ali drganja po vratci. Vratica veznega člena ne smije biti obremenjena.

EASYTOP je varen le, ko je obremenjen po glavne osi in ima vratca z avtomatskim zapiranjem zapita. Obremenitev veznega člena EASYTOP v kateri koli drugi smeri (npr. obremenitev preko rob) je nevarna in lahko zmanjša njegovo nosilnost.

EASYTOP lahko namesti na sidrišče EASYTOP WALL ali na kateri koli drugi primočrni sidrišče: sidrišče ne sme blokirati veznega člena EASYTOP, ki se mora prosto premikati. EASYTOP WALL sidrišče morate pritruditi na konstrukcijo tako, da uporabite odprtine za montažo (premer 12,5 mm).

**Opozorilo: nosilnost sidrišča je odvisna od nosilnosti elementov, s katerimi ga pritridle na konstrukcijo in od kakovosti nameščitve (zategovanje, umestitev...).**

Nameščitev EASYTOP na EASYTOP WALL sidrišče: uporabite le priloženi vijak in matico z označko EASYTOP.

Zaščitna plošča: uporabljajte jo lahko za zaščito površine stene pred drganjem, do katerega pride zaradi premikanja veznega člena.

## 6. Odpiranje/zapiranje

- Vpenjanje vrv:

Z vrv potisnite vratico. Preverite, da se vratica z avtomatskim zapiranjem vrnejo v zakljenjeni položaju, ko je vrva na mestu.

- Izvlečenje vrv:

Preden potegnete za vrv, ne pozabite razvezati vozlov.

## 7. Namestitev fiksne vrvi

Poseben primer: namestitev fiksne vrvi, npr. za postavitev snem.

Namestitev vrvi: preprosto vstavite zanko vozla v EASYTOP vezni člen.

Smernice vrvi: z roko pritisnite vratico z avtomatskim zapiranjem, da omogočite, da se vrvi sneme.

## 8. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzli.com.

- V sistemu za ustavljanje padca dolžina veznega člena vpliva na dolžino padca.

- Oprema, namenjena za samo eno osebo.

- Uporabljajte vse opreme, ki je v skladu z uporabljajočim sistemom za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sanka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.

- EASYTOP WALL sidrišče je fiksno in se ne sme poveсти ali premakniti med uporabo.

- Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.

- Največja obremenitev, ki se lahko prenese na konstrukcijo je do 12 kN.

- Imeti morete načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete reševanje.

- Nosilnost pritridle sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam preiskupi presku (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazninski razpon izmed vratcev.

- Uporabljajte, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšate tveganje in višino padca.

- Pos. za ustavljanje padca je edini dovoljen priznanički za podporo vitemu v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri vamostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vsah izdelek ne bi drgnil ob hrapave površine ali ostre robove.

- Uporabnik morajo biti združljivo sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno uporabljajte, da vseh lažko povzroči resne poškodbe ali smrт.

- Upoštevajte moreno navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremil z navodili za uporabo v Ježku države, kjer se ta uporablja.

- Zagotovite, da so označne na izdelku vidljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemni dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po sami enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek mora umakniti iz uporabe ko:

- je utpelj večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladu z uporabo;

- Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikon:**

A. Neomejena doba - O - B. Oznaka - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Pridelba/popravila (izven Petzlih delavnic so prepovedana. Izjema se rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predele ali priedede, nepravilno skladitev, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepravilnosti ali pri uporabi, za katere izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

A. Ustreza zahtevam urebe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašenega organa, ki izvaja nadzor nad priznanim do OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki o d. Uporaba dovoljena le za eno osebo - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Meseč izdelave - h. Stevilka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno pribrinjena navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Nosilnost - n. Naslov prizvajalca

## HU

Jeleni használati utasításban arról olvashat, hogy használja felszerelés. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatják, de lehetetlen lenne valamennyi helyeten használni minden módot ismerni. A termékek legjobb használati módosításai és az eszköz kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékoztatják a Petzli.com internetes honlapján.

Az új információk tartalmaz értesítések elválasztási, betartási és a felszereléshez használt minden részről használható veszélyek formára. Használatával mindenki maga felelős. Az eszköz helyén használható további veszélyek formára lehetséges, ha jelen információk meghibernalásával kapcsolatosan.

Ezeket a termékek nem külön használhatnak tervezettük.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

Ezektől a termékekkel nem külön használhatnak tervezettük.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halászatban, vagy hosszú távolságban használhatók.

A termékekkel csak szabadságban, vagy halás

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения. Предупредительные заметки включают в себя только некоторые потенциальные риски, связанные с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.

Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

## 1. Область применения

Системы для организации страховочных станций на скалодромах.

### EASYTOP

Карabin для установки наверху трассы.

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.

ГОСТ Р ЕН 362-2004 класс А (анкерный соединительный элемент).

ЕН 12275: 2013 класс А (анкерная точка).

### EASYTOP WALL

Анкерная точка для EASYTOP.

ДН 2000-12 тип А (точка анкерного крепления, нуждающаяся в нескольких крепежных элементах).

EASYTOP и EASYTOP WALL подходят для использования в качестве точки анкерного крепления на скалодроме и отвечают требованиям стандарта EN 12572: 2017.

Эти изделия не предназначены для использования на открытом воздухе.

Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

## Ответственность

### ВНИМАНИЕ

**Действенность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.

- Провести специальную подготовку по применению данного снаряжения.

- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями его применения.

- Осознанно и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.

Лично вы несете ответственность за свою безопасность и безопасность окружающих, а также защите их от опасности.

Лично вы несете ответственность за последствия ваших действий. Если вы не можете взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

## 2. Составные части

(1) EASYTOP WALL, (2) Отверстия для крепления к структуре, (3) Винт для установки EASYTOP, (4) Болт (5) EASYTOP, (6) Отверстие для присоединения к точке анкерного крепления, (7) Отверстие для веревки, (8) Основная защелка, (9) Защелка с самосмыкающимся системой блокировки, (10) Щуп для контроля, (11) Защитная пластина.

Основные материалы: сталь, нейлон.

## 3. Осмотр изделия

снаряжения в зоне отверстия для веревки.

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения.

Petzl рекомендует пройти осмотр изделия специалистом компетентным лицом как минимум раз в 12 месяцев. Зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения. Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный и индивидуальный номер, дата изготовления, дата поставки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, ини и подпись инспектора.

Рекомендуется указывать на снаряжении дату следующего осмотра.

### Перед каждым использованием

Проверьте состояние анкерной точки EASYTOP WALL, винта для установки EASYTOP и болта на отсутствие следов износа и коррозии, деформации и трещин.

Проверьте состояние карабина EASYTOP; убедитесь в отсутствии следов износа и коррозии, деформации, трещин на корпусе, заклепке, защелке, вокруг присоединительного отверстия и отверстия для веревки. Проверьте работу защелок и убедитесь, что они легко автоматически закрываются.

### Во время использования

Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

## 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

Снаряжение, которое вы используете с EASYTOP, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, веревки EN 892).

EASYTOP совместим с одинарными и веревками EN 892 и полустатическими веревками ГОСТ Р ЕН 1891 диаметром от 8,5 до 13 мм.

## 5. Установка и размещение EASYTOP

Карабин EASYTOP должен устанавливаться исправленно в конце трассы.

Карабин должен быть расположжен так, чтобы веревка свободно двигалась и чтобы нагрузка шла вдоль его главной оси, не на излом и без трения веревки о защелки.

Нагрузка не должна оказываться на участок, где находятся защелки.

EASYTOP надежен только при нагрузке вдоль своей главной оси при закрытой автоматической защелке. Нагружайте EASYTOP в любых других направлениях (например, изломом через острогубцы) опасно, и это может уменьшить его прочность.

Если вы используете точку анкерного крепления EASYTOP WALL или на любую другую подходит инверторную точку при этом анкерная точка не должна блокировать EASYTOP и мешать его свободному движению.

Анкерная точка EASYTOP WALL должна крепиться к структуре с помощью крепежных отверстий (диаметром 12,5 мм).

**Внимание: прочность анкерной точки зависит от прочности крепежных элементов и от качества установки (правильно ли расположены крепежные элементы, достаточно ли затянуты и т.д.).**

Установка EASYTOP на анкерную точку EASYTOP WALL: используйте исключительно винт и болт с маркировкой EASYTOP (в комплекте).

Защитная пластина может использоваться для защиты поверхности стены от трения карабина.

## 6. Открытие/закрытие

- Установка веревки:

Надевите на защелки веревкой. Убедитесь, что после установки веревки защелка с самосмыкающимся системой блокировки возвращается в закрытое положение.

- Выборка веревки, установленной для пазухи с верхней защелкой:

Не забудьте разрезать узлы на конце веревки, прежде чем потянуть за нее.

## 7. Установка стационарной веревки

Общий способ: установка стационарной веревки; например, для накручивания новой трассы.

Установите веревку: просто вставьте петлю узла в карабин EASYTOP.

Чтобы снять веревку: вручную откроите защелку с самосмыкающейся системой блокировки и выскользните веревку, не противив ее ческой карабин.

## 8. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- В системе защиты от падения длина карабина влияет на глубину падения.

- Снаряжение предназначено для использования в системах защиты от падения.

- Карабин анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, позволяющей блокировать примененный устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при установке падения (максимальное допустимое значение - 6 кН).

- Анкерная точка EASYTOP WALL зафиксирована и не должна прогибаться или свидгаться в процессе использования.

- Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.

- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, - 12 кН.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.

- Точку анкерного крепления для системы желательно расположить над пользователем, и опирать ее отдельно (EN 795:2012). Минимальное расстояние - не менее 12 см.

- При использовании системы защелки с защелкой с маркировкой она должна проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.

- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность падения и уменьшить его высоту.

- Страховочная привязь для защиты от падения - единственное устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при установке падения.

- В случае использования вместе с другими видами снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопаснаяработка одного элемента снаряжения может быть нарушена безопаснойработкой другого элемента снаряжения.

- **ВНИМАНИЕ. ОПАСНОСТЬ:** следите за тем, чтобы ваши снаряжение не терплось об abrasive поверхности и острые предметы.

- Пользователь, работающий на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть принты во внимание.

- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.

- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочитана.

**Выборка снаряжения:**

Внимание! Обратите внимание на то, чтобы извлекать узлы из струны веревки.

Карабин, в который входит снаряжение, должен соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

Изделия, в которых используется снаряжение, должны соответствовать стандартам, установленным в стране, в которой оно используется.

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само методи и начин на употреба.

Предупредителният вид информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средството, но не са засегнати да бъдат описаны всички. Следват редовни актуализации и допълнителна информация на страницата Petzl.com.

Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Съвржетe се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

## 1. Предназначение

Система за осигуряване в края на маршрут на изкуствена катерачна стена.

**EASYTOP:** Съвместно усъвършенстване на края на маршурица.

Лично предизвикано средство (ЛПС) спрян падане от височина.

EN 362: 2004 клас А (към осигурителна точка).

EN 12275: 2013 клас А (към осигурителна точка).

**EASYTOP WALL:**

Крепежен елемент за EASYTOP.

EN 795: 2012 тип А (осигурително устройство, изискващо няколко елемента за закрепване към конструкция).

БДС-ИСО 14982: Крепежни елементи за използване като крайна осигурителна точка на катерачна стена, отвързана на изисканата на стандарт EN 12572: 2017.

Този продукт не е предназначен за употреба на открито.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

## Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да изучите и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите да съпътствате за средство на начин на употреба.

- Да се усъвършнствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващия риск.

Неплашаването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 2. Номерация на елементите

(1) EASYTOP WALL, (2) Отвори за фиксиране към стена, (3) Болт за монтаж на EASYTOP,

(4) Гайка, (5) EASYTOP, (6) Отвор за бути на монтаж, (7) Отвор за възход, (8) Основна ключалка, (9) Ключалки с автоматично затваряне, (10) Контролен щифт, (11) Защитна подложка.

Основни материали: стомана, полимид.

## 3. Контрол, начин на проверка

Контролиран щифт е представян от показана стапента на изискане на средството в зоната, където промиването ще затече.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средството.

Petzl препоръчва задължително проверка от компетентно лице най-малко веднъж всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната нареди и от начин и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекции. Следващите указания за проверка, посочени на Ребел, са резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Препоръчено е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

### Преди всяка употреба

Проверете състоянието на крепежния елемент EASYTOP WALL, болтовете и гайките, с които е монтиран EASYTOP: износване, корозия, деформация, покуканти.

Проверете състоянието на съединителя EASYTOP: дали нима покуканти, деформации, корозия, износване (на корпуса, нити, ключалки, около отвора за закачане и мястото на възхода). Проверете как работят ключалките и дали се затварят автоматично.

### По време на употреба

Важно е да следите редовни за състоянието на продукта и върхът му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрям друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всячин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със средство EASYTOP, трябва да отговарят на дадените възможности в страната (например възможност на EN 492).

EASYTOP е съвместим с единични възможности EN 892 или полуустратични възможности EN 1891 с диаметър от 8,5 до 13 mm.

## 5. Инстилиране и позициониране на средство EASYTOP

Съединителят EASYTOP трябва да се монтира само в края на маршрута.

Монтажът трябва да се направи така, че възход да може свободно да се движи и съединителят да се натоварва по големата ос, без да се застива накриво във възход до върха на ключалките. Не трябва да се упражнява натоварване на върха на ключалките на карабинера.

Средството EASYTOP е безопасно, само когато се натоварва по големата ос и при затворени ключалки. Да се натоварва EASYTOP по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява например ако е прикрепен върху ръба или корозия.

EASYTOP може да се монтира върху крепежният елемент EASYTOP WALL или друг подходящ елемент, като условие, че крепежният елемент не възпрепятства свободното движение на EASYTOP.

Крепежният елемент EASYTOP WALL трябва да се фиксира към конструкция с болтове, прекарани през отворите (диаметър 12,5 mm).

Внимание: якостта на крепежния елемент зависи от якостта на елементите, с които се закрепва към конструкцията и от качеството на монтажа (стягане, правилно поставяне...).

Монтаж на EASYTOP към крепежният елемент EASYTOP WALL: използвайте само болтовете и гайките с маркировка EASYTOP.

Задържането на възхода: може да се използва за защита на повърхността на стена от тринене в следствие движението на карабинера.

## 6. Затваряне/отваряне

### - Поставяне на възход:

Натиснете ключалките с възход. Проверете дали автоматичните ключалки са се върнали в заключено положение след поставянето на възход.

- Изтеглете възход от земята:

- Не забравяйте да разтворите възхода, преди да започнете да изтеглите възход.

### 7. Инстилиране на фиксирано въже

Частен случай: фиксирано на единично въже например при екипирване на маршрут.

За да фиксирате възход, трябва само да включите блоката на възхода в съединителя EASYTOP.

Изваждане от възход: натиснете надлъжно с ръка автоматично затварящата се ключалка, за да се освободи възход, без да я върнете в съединителя.

## 8. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно линиите на предпазни средства.

ЕС декларацията за съответствие може да намерите на страницата Petzl.com.

- В една система с елементи спрян падане дължината на съединителя оказва влияние върху височината на падане.

- Средството може да се използва само от един лице.

- Когато използвате устроство се използва като част от система спрян падане, поддържано от друго средство, което да налага върховото динамично натоварване върху човека до съгласие по-ноглима от 6 kN.

- Крепежният елемент EASYTOP WALL трябва да е здраво фиксиран и да не може да пръскне надолу или да се движи.

- Не използвайте този продукт за подемно средство.

- Максималното натоварване, което може да бъде упражнено от крепежния елемент върху основата, е от 10 kN.

- Преди всяко инстилиране на една система с елементи спрян падане от височина трябва да се провери свободното пространство под пълзвателя, за да не се удири в земята или в други предмети.

- Препоръчено е точката на закрепване на системата да се намира над пълзвателя и отвора на изисканата на стандарт EN 125.

- Преди всяко инстилиране на една система с елементи спрян падане от височина трябва да се провери свободното пространство под пълзвателя, за да не се удири в земята или в други предмети.

- Внимание: ВЪЗМОЖНО - ОПАСНО: следете, че средствата да не се тият в абрязивни материали или острая елементи.

- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предизвикан от използването на средство.

- Слизаването на височина е опасно и възможността на извършване на използването на средство.

- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителят преди въвеждането на езика на страната, в която се използва средство.

- Проверете дали маркировката върху продукта е четлива.

**Връзване на продукта:**

ВНИМАНИЕ: никоје изненадно събитие може да доведе до дракум на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се поплава: агресивна среда, морска среда, остра ръбова, екстремни температури, химически вещества...).

- Понесете съществен удар до се бракува, когато:

- Резултатът от прокара на продукта е нездадователен. Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нитмате информация как е бил използван преди това.

- Той е моралният (поради промяна в законодателството, стандарти, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).

Пинготри:

A. Неограничен срок на годност - W. Маркировка - C. Разрешена температура - D.

Предупреждение при употреба - E. Поставяне - F. Сушение - G. Съхранение/транспорт

- H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - J. Въпрос/контакт

## Гаранция 3 години

Отича се до всички дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисление, модификации или ремонти, пошло съхранение, лицо поддръжка, употреба на открито.

Този продукт не трябва да се използва за употреба на открито.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

## 1. Предназначение

Система за осигуряване в края на маршрут на изкуствена катерачна стена.

**EASYTOP:**

Лично предизвикано средство (ЛПС) спрян падане от височина.

EN 362: 2004 клас А (към осигурителна точка).

EN 12275: 2013 клас А (към осигурителна точка).

**EASYTOP WALL:**

Крепежен елемент за EASYTOP.

EN 795: 2012 тип А (осигурително устройство, изискващо няколко елемента за закрепване към конструкция).

БДС-ИСО 14982: Крепежни елементи за използване като крайна осигурителна точка на катерачна стена, отвързана на изисканата на стандарт EN 12572: 2017.

Този продукт не е предназначен за употреба на открито.

Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

## 2. Отговорност

**ВНИМАНИЕ**

Дейностите, изисквани употребата на това средство, по принцип са опасни.

Вие носите отговорност за ваши действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да изучите и разберете всички инструкции за употреба.

- Да научите да съпътствате за средство на начин на употреба.

- Да се усъвършнствате в работата със средство, да познавате качествата и възможностите му.

- Да разберете и осъзнавате съществуващия риск.

Неплашаването дори на един от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори съмъртносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещи с него трябва да бъде под непосредствен контрол на таково лице.

Вие носите отговорност за ваши действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

## 3. Контрол, начин на проверка

Контролиран щифт е представян от показана стапента на изисканата на средство в зоната, където промиването ще затече на средство.

Вашата безопасност зависи от състоянието на средство.

Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж всеки 12 месеца (в зависимост от действието в страната нареди и от начин и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекции. Следващите указания за проверка, посочени на Ребел, са резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, серийен или индивидуален номер, датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

Препоръчено е да се отбележи датата за следваща проверка на продукта.

### Пред всяка употреба

Проверете състоянието на крепежния елемент EASYTOP WALL, болтовете и гайките, с които е монтиран EASYTOP: износване, корозия, деформация, покуканти.

Проверете състоянието на съединителя EASYTOP: дали нима покуканти, деформации, корозия, износване (на корпуса, нити, ключалки, около отвора за възход и мястото на възхода). Проверете как работят ключалките и дали се затварят автоматично.

По време на употреба

Важно е да следите редовни за състоянието на продукта и върхът му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрям друго.

## 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всячин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

Елементите, които се използват със средство EASYTOP, трябва да отговарят на дадените възможности във страната (например възможност на EN 492).

EASYTOP е съвместим с единични възможности EN 892 или полуустратични възможности EN 1891 с диаметър от 8,5 до 13 mm.

## 5. Инстилиране и позициониране на средство EASYTOP

Съединителят EASYTOP трябва да се монтира само в края на маршрута.

Монтажът трябва да се направи така, че възход да може свободно да се движи и съединителят да се натоварва на голямата ос, без да се застива накриво във възход до върха на ключалките на карабинера.

Средството EASYTOP е безопасно, само като се натоварва по големата ос и при затворени ключалки. Да се натоварва EASYTOP по друг начин е опасно, защото якостта му се намалява например ако е прикрепен върху ръба или корозия.

EASYTOP може да се монтира върху крепежният елемент EASYTOP WALL или друг подходящ елемент, като условие, че крепежният елемент не възпрепятства свободното движение на карабинера.

Крепежният елемент EASYTOP WALL трябва да се фиксира към конструкция с болтове, прекарани през отворите (диаметър 12,5 mm).

Внимание: якостта на крепежния елемент зависи от якостта на елементите, с които се закрепва към конструкцията и от качеството на монтажа (стягане, правилно поставяне...).

Монтаж на EASYTOP към крепежният елемент EASYTOP WALL: използвайте само болтовете и гайките с маркировка EASYTOP.

Задържането на възход: натиснете надлъжно с ръка автоматично затварящата се ключалка.

Задържането на възход: може да се използва за защита на повърхността на стена от тринене в следствие движението на карабинера.

## 6. Затваряне/отваряне

### - Поставяне на възход:

Натиснете ключалките с възход. Проверете дали автоматичните ключалки са се върнали в заключено положение след поставянето на възход.

- Изтеглете възход от земята:

- Не забравяйте да разтворите възхода, преди да започнете да изтеглите възход.

### 7. Инстилиране на фиксирано въже

Частен случай: фиксирано на единично въже например при екипирване на маршрут.

За да фиксирате възход, трябва само да включите блокът на съединителят.

